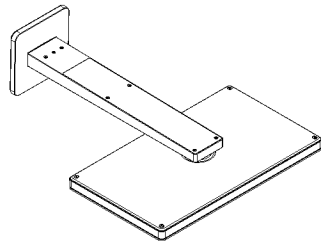


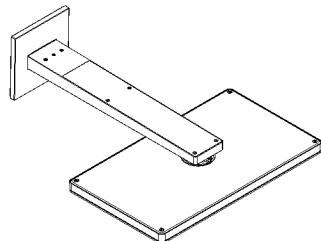
AXOR

DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / Assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI / Käyttöohje / Asennusohje	15
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP / 取扱説明書 / 施工説明書	27
UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



AXOR 460/300 2jet
35275XX0

AXOR 460/300 3jet
35276XX0



AXOR 460/300 2jet
35280XX0

AXOR 460/300 3jet
35282XX0

INSTALLATION

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: max. 0,6 MPa
 Empfohlener Betriebsdruck: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Heißwassertemperatur: max. 60°C
 Thermische Desinfektion: 70°C/4 min
 Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



MASS E (siehe Seite 33)



DURCHFLUSSDIAGRAMM
(siehe Seite 36)



SERVICETEILE (siehe Seite 44)

XX = Farbcodierung

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Edelstahl-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SONDERZUBEHÖR

(nicht im Lieferumfang enthalten)



/ Verlängerung #13595000 (siehe Seite 44)



/ Ausgleichsset #95521000
(siehe Seite 44)



REINIGUNG (siehe Seite 40)

STÖRUNG

URSACHE

ABHILFE

/ Kopfbrause stark undicht

/ Kopfbrause verschmutzt/verkalkt

/ Kopfbrause reinigen/entkalken



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée: max. 0,6 MPa
 Pression de service conseillée: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 60°C
 Désinfection thermique: 70°C / 4 min
 Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



DIMENSIONS (voir pages 33)



DIAGRAMME DU DÉBIT
(voir pages 36)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 44)

XX = Couleurs

00 = Chromé

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Aspect Acier Inox

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESSOIRES EN OPTION

(ne fait pas partie de la fourniture)



/ jeu de rallonge #13595000
(voir pages 44)



/ Set d'égélation #95521000
(voir pages 44)



NETTOYAGE (voir pages 40)

DYSFONCTIONNEMENT ORIGINE

SOLUTION

/ Manque d'étanchéité important de la douchette

/ Douchette encrassée/entartée

/ Nettoyer/détartre la douchette

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

TECHNICAL DATA

Operating pressure: max. 0,6 MPa
Recommended operating pressure: 0,15 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION

 Do not use silicone containing acetic acid!



DIMENSIONS (see page 33)

FLOW DIAGRAM (see page 36)

SPARE PARTS (see page 44)

- XX = Colors
- 00 = Chrome Plated
- 14 = Brushed Bronze
- 25 = Brushed Gold-Optic
- 30 = Polished Redgold
- 31 = Brushed Redgold
- 33 = Polished Black Chrome
- 34 = Brushed Black Chrome
- 80 = Stainless Steel Optic
- 82 = Brushed Nickel
- 95 = Brushed Brass
- 99 = Polished Gold-Optic

SPECIAL ACCESSORIES
(order as an extra)



- / extension #13595000 (see page 44)
- / levelling set #95521000 (see page 44)

CLEANING (see page 40)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Head shower extremely leaky	/ Head shower soiled/scaled	/ Clean/descale head shower

△ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- △ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- △ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- △ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

DATI TECNICI

Pressione d'uso: max. 0,6 MPa
 Pressione d'uso consigliata: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura dell'acqua calda: max. 60°C
 Disinfezione termica: 70°C / 4 min
 Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



INGOMBRI (vedi pagg. 33)



DIAGRAMMA FLUSSO
(vedi pagg. 36)



PARTI DI RICAMBIO
(vedi pagg. 44)

XX = Trattamento

00 = Cromato

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Acciaio Inox Acciaio

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACCESSORI SPECIALI

(non contenuto nel volume di fornitura)



/ prolunga #13595000 (vedi pagg. 44)



/ Elemento per la regolazione in altezza
 #95521000 (vedi pagg. 44)



PULITURA (vedi pagg. 40)

PROBLEMA

POSSIBILE CAUSA

RIMEDIO

/ Doccia di testa non ermetica

/ Doccia di testa sporca/calificata

/ Pulire/decalcificare la doccia di testa



△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio: max. 0,6 MPa
Presión recomendada en servicio: 0,15 - 0,4 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente: max. 60°C
Desinfección térmica: 70°C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS

 No utilizar silicona que contiene ácido acético!

 DIMENSIONES (ver página 33)

 DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 36)

 REPUESTOS (ver página 44)

XX = Acabados

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Acero Especial

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

OPCIONAL (no incluido en el suministro)

 / Prolongación #13595000 (ver página 44)

 / set de nivelación #95521000 (ver página 44)

 LIMPIAR (ver página 40)

PROBLEMA

CAUSA

SOLUCIÓN

/ Ducha con muchas fugas

/ Ducha sucia/calcificada

/ Limpiar/descalcificar la ducha

⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max. max. 0,6 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60°C
 Thermische desinfectie: 70°C / 4 min
 Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



MATEN (zie blz. 33)



DOORSTROOMDIAGRAM
(zie blz. 36)



SERVICE ONDERDELEN
(zie blz. 44)

XX = Kleuren

00 = Verchroomd

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = RVS-look

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

TOEBEHOREN

(behoort niet tot het leveringspakket)



/ Verlengstuk #13595000 (zie blz. 44)



/ nivelleerset #95521000 (zie blz. 44)



REINIGEN (zie blz. 40)

STORING

/ Hoofdsproeier lekt sterk

OORZAAK

/ Hoofdsproeier vuil/verkalkt

OPLOSSING

/ Hoofdsproeier reinigen/ontkalken



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 0,6 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C/4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



MÅLENE (se s. 33)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se s. 36)



RESERVEDELE (se s. 44)

XX = Overflade

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILBEHØR

(ikke med i leveringsomfang)



/ Forlængersæt #13595000 (se s. 44)



/ Nivelleringsæt #95521000 (se s. 44)



RENGØRING (se s. 40)

FEJL

/ Bruser meget utæt

ÅRSAG

/ Bruser tilsmudset/kalket til

HJÆLP

/ Rengør/afkalk bruser



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento: max. 0,6 MPa
 Pressão de func. recomendada: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura da água quente: max. 60°C
 Desinfecção térmica: 70°C / 4 min
 Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



MEDIDAS (ver página 33)



FLUXOGRAMA (ver página 36)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 44)

XX = Acabamentos

00 = Cromado

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Aço Imaculado Ótica

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ACESSÓRIOS ESPECIAIS

(não incluído no volume de fornecimento)



/ Crescente #13595000 (ver página 44)



/ conjunto de nivelamento #95521000 (ver página 44)



LIMPEZA (ver página 40)

FALHA

CAUSA

SOLUÇÃO

/ Cabeça do chuveiro com fuga acentuada

/ Cabeça do chuveiro suja/calcificada

/ Limpar/descalcificar a cabeça do chuveiro



⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łazni parowej!

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze: maks. 0,6 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: maks. 60°C
 Dezynfekcja termiczna: 70°C / 4 min
 Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



WYMIARY (patrz strona 33)



SCHEMAT PRZEPŁYWU
(patrz strona 36)



CZĘŚCI SERWISOWE
(patrz strona 44)

XX = Kody kolorów

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stal Szlachetna

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

WYPOSAŻENIE SPECJALNE

(Nie jest częścią dostawy)



/ Przedłużka #13595000 (patrz strona 44)



/ zespół poziomujący #95521000
(patrz strona 44)



CZYSZCZENIE (patrz strona 40)

USTERKA

/ Bardzo nieszczelny prysznic

PRZYCZYNA

/ Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem

POMOC

/ Oczyszczyć prysznic / usunąć z niego kamień



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak: max. 0,6 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota horké vody: max. 60°C
 Tepelná desinfekce: 70°C / 4 min
 Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



ROZMĚRY (viz strana 33)

DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

SERVISNÍ DÍLY (viz strana 44)

XX = Kód povrchové úpravy

00 = Chrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Nerezová Ocel

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
 (není součástí dodávky)



/ prodloužení #13595000 (viz strana 44)

/ vyrovnávací sada #95521000
 (viz strana 44)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)

PORUCHA

PŘÍČINA

ODSTRANĚNÍ

/ Větší netěsnosti u hlavové sprchy

/ Znečištění/ usazeniny vodního kamena
 na hlavové sprše

/ Vyčistěte hlavovou sprchu/ odstraňte
 vodní kámen



⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak: max. 0,6 MPa
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota teplej vody: max. 60°C
 Termická dezinfekcia: 70°C / 4 min
 Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



ROZMERY (viď strana 33)



DIAGRAM PRIETOKU
(viď strana 36)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 44)

XX = Farebné označenie

00 = Chróm

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Ušľachtilá Oceľ

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

(nie je súčasťou dodávky)



/ Predĺženie #13595000 (viď strana 44)



/ zarovnávací sada #95521000
(viď strana 44)



ČISTENIE (viď strana 40)

PORUCHA

/ Vrchná sprcha veľmi netesná

PRÍČINA

/ Vrchná sprcha znečistená/zavápnená

POMOC

/ Vyčistíte/odvápnite vrchnú sprchu



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

技术参数

工作压强: 最大 0,6 MPa
 推荐工作压强: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 热水温度: 最大 60°C
 热力消毒: 70°C/4 分钟
 该产品专为饮用水设计!

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶!



大小 (参见第页 33)

流量示意图 (参见第页 36)

备用零件 (参见第页 44)

XX = 颜色代码

00 = 镀铬

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = 不锈钢表面

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

选装附件 (不在供货范围内)



/ 加长件 #13595000 (参见第页 44)



/ 调平装置 #95521000 (参见第页 44)



清洗 (参见第页 40)

问题

原因

补救

/ 花洒头严重泄露

/ 花洒头脏污/产生钙质垢

/ 清洁花洒头/去除钙质垢



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление: не более 0,6 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,15 - 0,4 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: не более 60°C
 Термическая дезинфекция: 70°C/4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 33)



СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)



КОМПЛЕКТ (см. стр. 44)

XX = Цветная кодировка

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Сталь

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

(не включено в объем поставки!)



/ Удлинение #13595000 (см. стр. 44)



/ комплект для выравнивания #95521000 (см. стр. 44)



ОЧИСТКА (см. стр. 40)

НЕИСПРАВНОСТЬ

ПРИЧИНА

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ

/ Сильная течь в душевой головке

/ Душевая головка засорилась/покрылась известковым налетом

/ Почистить душевую головку/удалить известковый налет



⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

A S E N N U S O H J E E T

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta- vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laatojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

T E K N I S E T T I E D O T

Käyttöpaine: maks. 0,6 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Kuuman veden lämpötila: maks. 60°C
 Lämpödesinfektio: 70°C/4 min
 Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

M E R K I N K U V A U S



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial



MITAT (katso sivu 33)

VIRTAUSDIAGRAMMI
(katso sivu 36)



VARAOSAT (katso sivu 44)

XX = Värikoodaus
 00 = Kromi
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Inox-Optinen
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



/ Pidennys #13595000 (katso sivu 44)



/ suihkusäädin #95521000 (katso sivu 44)



PUHDISTUS (katso sivu 40)

H Ä I R I Ö

/ Pääsuihku erittäin epätiivis

S Y Y

/ Pääsuihku likaantunut/kalkkeutunut

T O I M E N P I D E

/ Pääsuihkun puhdistus/kalkinpoisto

A S E N N U S (katso sivu 38)



⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolats igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

TEKNISKA DATA

Driftstryck: max. 0,6 MPa
 Rek. driftstryck: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur: max. 60°C
 Termisk desinfektion: 70°C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



MÅTTEN (se sidan 33)



FLÖDESSHEMA (se sidan 36)



RESERVDELAR (se sidan 44)

XX = Färgkodning

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Rostfri-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIALTILLBEHÖR

(medföljer ej leveransen)



/ Förlängning #13595000 (se sidan 44)



/ Utjämningsset #95521000 (se sidan 44)



RENGÖRING (se sidan 40)

STÖRNING

ORSAK

ÅTGÄRD

/ Duschmunstycket mycket otätt

/ Duschmunstycket smutsigt/förkalkat

/ Rengör/avkalka duschmunstycket



△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 0,6 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 33)

PRALAUDUMO DIAGRAMA
 (žr. psl. 36)



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 44)

XX = Spalvos
 00 = Chrom
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Plienas
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



/ Ilgiklis #13595000 (žr. psl. 44)



/ lygio regulatorius #95521000 (žr. psl. 44)



VALYMAS (žr. psl. 40)

GEDIMAS

/ Labai nesandari dušo galva

PRIEŽASTIS

/ Užsiteršusi/užkalkėjusi dušo galva

PRIEMONĖ

/ Išvalykite dušo galvą/pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas



⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupatolicama!

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak: tlak 0,6 MPa
 Preporučeni tlak: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 60°C
 Termička dezinfekcija: 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



MJERE (pogledaj stranicu 33)



DIJAGRAM PROTOKA
(pogledaj stranicu 36)



REZERVNI DJELOVI
(pogledaj stranicu 44)

XX = Boje

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Plemeniti Čelik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBNI PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci!)



/ Produljenje #13595000
(pogledaj stranicu 44)



/ komplet za podešavanje #95521000
(pogledaj stranicu 44)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)

GREŠKA

/ Tuš iznad glave jako propušta

UZROK

/ Tuš iznad glave je onečišćen/ima naslaga kamenca

OTKLANJANJE

/ Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur!

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare: max. 0,6 MPa
 Presiune de funcționare recomandată: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatura apei calde: max. 60°C
 Dezinfecție termică: 70°C / 4 min
 Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



DIMENSIUNI (vezi pag. 33)

DIAGRAMA DE DEBIT
(vezi pag. 36)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 44)

XX = Coduri de culori
 00 = Crom
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Otel Inox
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ACCESORII OPȚIONALE
(nu este inclus în setul livrat)



/ Prelungitor #13595000 (vezi pag. 44)



/ Set sortimente #95521000 (vezi pag. 44)



CURĂȚARE (vezi pag. 40)

DERANJAMENT

CAUZA

MĂSURI DE REMEDIERE

/ Capul de duș prezintă scurgeri masive / Capul de duș este infundat/calcifiat / Curățați/decalcificați capul de duș



ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
 Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 33)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 44)

XX = Χρώματα
 00 = Επιχρωμωμένο
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Οπτική Ανοξείδωτου Χάλυβα
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



/ Σωλήνας επιμήκυνσης #13595000
 (βλ. Σελίδα 44)



/ σετ οριζοντίωσης (αλφάδισμα) #95521000
 (βλ. Σελίδα 44)



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)

ΒΛΑΒΗ

ΑΙΤΙΑ

ΔΙΟΡΘΩΣΗ

- / Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό
- / Ντους κεφαλιού ακάθαρτο/με άλατα
- / Καθαρίστε το ντους κεφαλιού/αφαιρέστε τα άλατα



⚠ VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne sme obremeniti z drugimi predmeti!

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 0,6 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Termična dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

OPIS SIMBOLA



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



MERE (glejte stran 33)

DIAGRAM PRETOKA
(glejte stran 36)



REZERVNI DELI (glejte stran 44)

XX = Barve
00 = Krom
14 = Brushed Bronze
25 = Brushed Gold-Optic
30 = Polished Redgold
31 = Brushed Redgold
33 = Polished Black Chrome
34 = Brushed Black Chrome
80 = Videz Legiranega Jekla
82 = Brushed Nickel
95 = Brushed Brass
99 = Polished Gold-Optic

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)



/ Podaljšek #13595000 (glejte stran 44)
/ Izravnalni komplet #95521000
(glejte stran 44)



ČIŠČENJE (glejte stran 40)

NAPAKA

/ Prha zelo netesna

VZROK

/ Prha umazana/poapnena

POMOČ

/ Prho očistite/odstranite apnenec

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

TEHNILISED ANDMED

Töörõhk maks. 0,6 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 60°C
 Termiline desinfektsioon: 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



MÕÕTUDE (vt lk 33)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 36)



VARUOSAD (vt lk 44)

XX = Värvid
 00 = Kroom
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Roostevaba Optik
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)



/ Pikendus #13595000 (vt lk 44)



/ tasanduskomplekt #95521000 (vt lk 44)



PUHASTAMINE (vt lk 40)

RIKE

/ Vihmadušš lekitab tugevalt

PÕHJUS

/ Vihmadušš määrdunud/katlakivine

LAHENDUS

/ Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi

PAIGALDAMINE (vt lk 38)



⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens: maks. 0,6 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 60°C
 Termiskā dezinfekcija: 70°C / 4 min
 Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



IZMĒRUS (skat. lpp. 33)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA
(skat. lpp. 36)

REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 44)

XX = Krāsu kodi

00 = Hroma

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Tērauda

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

SPECIĀLI AKSESUĀRI

(komplektā netiek piegādāts)



/ Pagarinājums #13595000 (skat. lpp. 44)



/ nolīdzināšanas komplekts #95521000
(skat. lpp. 44)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)

TRAUCĒJUMS

/ Stipra sūce dušas galvā

IEMESLS

/ Dušas galva netīra / pārkaļķojusies

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

/ Noņemt netīrumus / kaļķus

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 0,6 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60°C
Termička dezinfekcija:	70°C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!	

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



MERE (vidi stranu 33)



DIJAGRAM PROTOKA
(vidi stranu 36)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 44)

XX = Oznake boja

00 = Hrom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Dezen Plemeniti Čelik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

POSEBAN PRIBOR

(Nije sadržano u isporuci)



/ Produžetak #13595000 (vidi stranu 44)



/ set za nivelisanje #95521000
(vidi stranu 44)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)

SMETNJA

/ Tuš iznad glave jako propušta

UZROK

/ Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca

POMOĆ

/ Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac

⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 0,6 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,4 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C/4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

SYMBOLBESKRIVELSE



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

MÅL (se side 33)



GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM
(se side 36)



SERVICEDELER (se side 44)

XX = Fargekode

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Rustfritt Stål Optikk

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

EKSTRATILBEHØR

(ikke med i leveransen)



/ Forlengelse #13595000 (se side 44)



/ Utliningssett #95521000 (se side 44)



RENGJØRING (se side 40)

FEIL

ÅRSAK

FEILRETTELSE

/ Dusjhode meget utett

/ Dusjhode tilsmusset/forkalket

/ Rengjør/kalkrens dusjhodet



⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане: макс. 0,6 МПа
 Препоръчително работно налягане: 0,15 - 0,4 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура на горещата вода: макс. 60°C
 Термична дезинфекция: 70°C / 4 мин
 Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



РАЗМЕРИ (вижте стр. 33)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА
(вижте стр. 36)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 44)

XX = Цветово кодиране

00 = Хром

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Оптика На Благородна Стомана

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
(не се съдържа в обема на доставка)



/ Удължител #13595000 (вижте стр. 44)



/ изравняваща система #95521000
(вижте стр. 44)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)

НЕИЗПРАВНОСТ

ПРИЧИНА

ПОМОЩ

/ Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен

/ Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик

/ Почистете /освободете от варовик разпръсквателя за главата



△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。

施工上の注意

- / 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせていただきます。
- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

技術資料

使用圧力: 最大 0,6 MPa
 推奨使用水圧: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

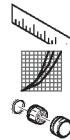
給湯温度: 最大 60°C
 お湯による高温消毒: 70°C/4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!



寸法 (次のページを参照 33)

流量曲線図 (次のページを参照 36)

スペアパーツ (次のページを参照 44)

XX = 仕上げ色

00 = Chrome

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Stainless Steel Optic

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)



/ 延長部材 #13595000
 (次のページを参照 44)



/ レベル調整部材セット #95521000
 (次のページを参照 44)



お手入れ方法 (次のページを参照 40)

症状

原因

対応策

- | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|
| オーバーヘッドシャワーから多くの水が漏れる | オーバーヘッドシャワーの汚れカルキによる故障 | オーバーヘッドシャワーを清掃カルキを除去してください |
|-----------------------|------------------------|----------------------------|

施工方法 (次のページを参照 38)



⚠ П Р И М І Т К И З Б Е З П Е К И

- ⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лійки призначена лише для утримання душової лійки. Не навантажуйте її іншими предметами!

І Н С Т Р У К Ц І Ї З І В С Т А Н О В Л Е Н Н Я

- / Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщення плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Продукт не призначений для використання в парових лазнях!

Т Е Х Н І Ч Н І Д А Н І

Робочий тиск: макс. 0,6 МПа
 Рекомендований робочий тиск: 0,15 - 0,4 МПа
 (1 МПа = 10 бар = 147 PSI)
 Температура гарячої води: макс. 60°C
 Термічна дезінфекція: 70°C/4 мін
 Продукт призначений виключно для питної води!

О П И С С И М В О Л У


 Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!


 Р О З М І Р И (дивіться сторінку 33)


 Д І А Г Р А М А П О Т О К У
 (дивіться сторінку 36)


 З А П Ч А С Т И Н И (дивіться сторінку 44)

XX = Кольори
 00 = Хром
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Оптична нержавіюча сталь
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

С П Е Ц І А Л Ь Н І А К С Е С У А Р И
 (в комплект поставки не входить)


 / подовження #13595000
 (дивіться сторінку 44)


 / набір для вирівнювання #95521000
 (дивіться сторінку 44)


 Ч И Щ Е Н Н Я (дивіться сторінку 40)

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ
/ Душова лійка сильно протікає	/ Верхній душ забруднений/ має вапняний наліт	/ Очистіть/видаліть вапняний наліт з верхнього душу

⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

تعليمات التركيب

/ قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.

/ يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

/ عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإلتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.

/ لا يستخدم المنتج مع حمام بخارا

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,15 - 0,4 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C

تقييم حراري: 70°C / 4 الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

أبعاد (راجع صفحة 33)

رسم للصرف (راجع صفحة 36)



قطع الغيار (راجع صفحة 44)

الألوان = XX

كروم = 00

Brushed Bronze = 14

Brushed Gold-Optic = 25

Polished Redgold = 30

Brushed Redgold = 31

Polished Black Chrome = 33

Brushed Black Chrome = 34

مظهر الإستانليس ستيل = 80

Brushed Nickel = 82

Brushed Brass = 95

Polished Gold-Optic = 99

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

/ وصلة إطالة 13595000 # (راجع صفحة 44)

/ عدة التسوية 95521000 # (راجع صفحة 44)

التنظيف (راجع صفحة 40)



العلاج والإصلاح

السبب

العطل

/ قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش

/ رأس الدش متسخة / بها جير

/ رأس الدش ينفث بشكل واضح.



التركيب (راجع صفحة 38)

⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı: azami 0,6 MPa
 Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Sıcak su sıcaklığı: azami 60°C
 Termik dezenfeksiyon: 70°C/4 dak
 Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 33)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 44)

XX = Renkler

00 = Krom

14 = Brushed Bronze

25 = Brushed Gold-Optic

30 = Polished Redgold

31 = Brushed Redgold

33 = Polished Black Chrome

34 = Brushed Black Chrome

80 = Paslanmaz Çelik-Optik

82 = Brushed Nickel

95 = Brushed Brass

99 = Polished Gold-Optic

ÖZEL AKSESUARLAR

(Teslimat kapsamına dahil değildir)



/ Uzatma #13595000 (bakınız sayfa 44)



/ tesfiye ayarlı #95521000
 (bakınız sayfa 44)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)

ARIZA

SEBEP

YARDIM

/ Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

/ Yağış duş başlığı kirli/kireçli

/ Yağış duş başlığını temizleyin/kirecini temizleyin



⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási-vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás: max. 0,6 MPa
 Ajánlott üzemi nyomás: 0,15 - 0,4 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Forróvíz hőmérséklet: max. 60°C
 Termikus fertőtlenítés: 70°C/4 perc
 A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



MÉRETET (lásd a oldalon 33)

ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM
 (lásd a oldalon 36)



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 44)

XX = Színkódolás
 00 = Króm
 14 = Brushed Bronze
 25 = Brushed Gold-Optic
 30 = Polished Redgold
 31 = Brushed Redgold
 33 = Polished Black Chrome
 34 = Brushed Black Chrome
 80 = Acéloptika
 82 = Brushed Nickel
 95 = Brushed Brass
 99 = Polished Gold-Optic

EGYÉB TARTOZÉK

(a szállítási egység nem tartalmazza)



/ Hosszabbítás #13595000
 (lásd a oldalon 44)



/ színtező készlet #95521000
 (lásd a oldalon 44)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)

HIBA

OK

MEGOLDÁS

/ A fejuhany erősen szivárog

/ A fejuhany szennyezett/vízköves

/ A fejuhanyt kitisztítani/vízkötteleníteni

SZERELÉS (lásd a oldalon 38)



חלקי חילוף (ראה עמוד 44)

צבעים	= XX
מצופה כרום	= 00
Brushed Bronze	= 14
Brushed Gold-Optic	= 25
Polished Redgold	= 30
Brushed Redgold	= 31
Polished Black Chrome	= 33
Brushed Black Chrome	= 34
נירוסטה אופטי	= 80
Brushed Nickel	= 82
Brushed Brass	= 95
Polished Gold-Optic	= 99

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

/ הארכה #13595000 (ראה עמוד 44)



/ סט פילוס #95521000 (ראה עמוד 44)



/ ניקוי (ראה עמוד 40)

**⚠ הערות בטיחות**

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד

⚠ הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

הוראות התקנה

/ לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים

/ חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים

/ צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה

/ בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינו בו נקודות חולשה

/ מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה: MPa 0,6 מקסימום

לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,4 - 0,15

(MPa = 10 bar = 147 PSI 1)

מקסימום 60°C

דקות 70°C/4

טמפרטורת מים חמים

חיטוי תרמי

המוצר מיועד אך ורק למי שתיה

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!



מידות (ראה עמוד 33)



דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 36)

**אופן התיקון****סיבה****תקלה**

/ נקוהרחק אבנית ממקלחת הראש

/ ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית

/ דליפה חמורה מראש המקלחת

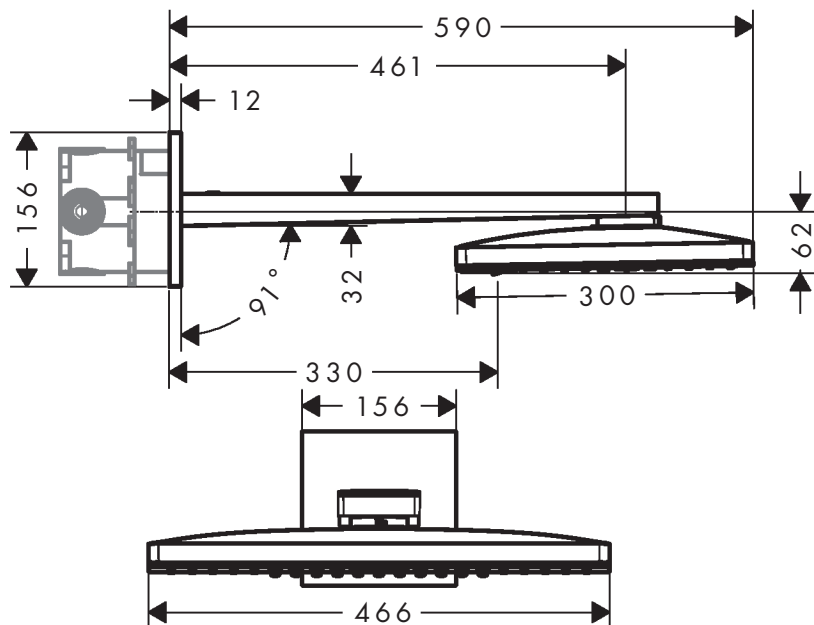


הרכבה (ראה עמוד 38)



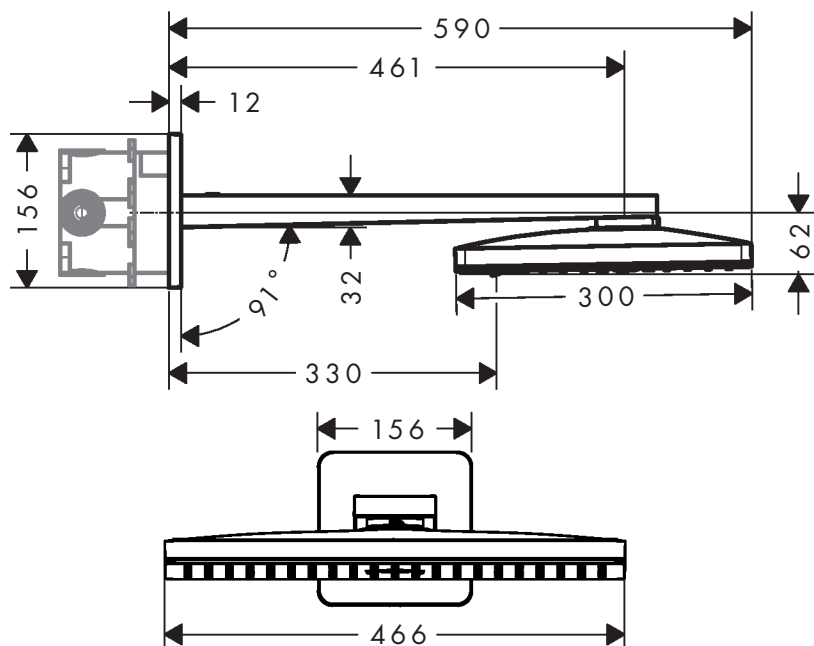
AXOR 460/300 2 jet
35280XX0

AXOR 460/300 3 jet
35282XX0

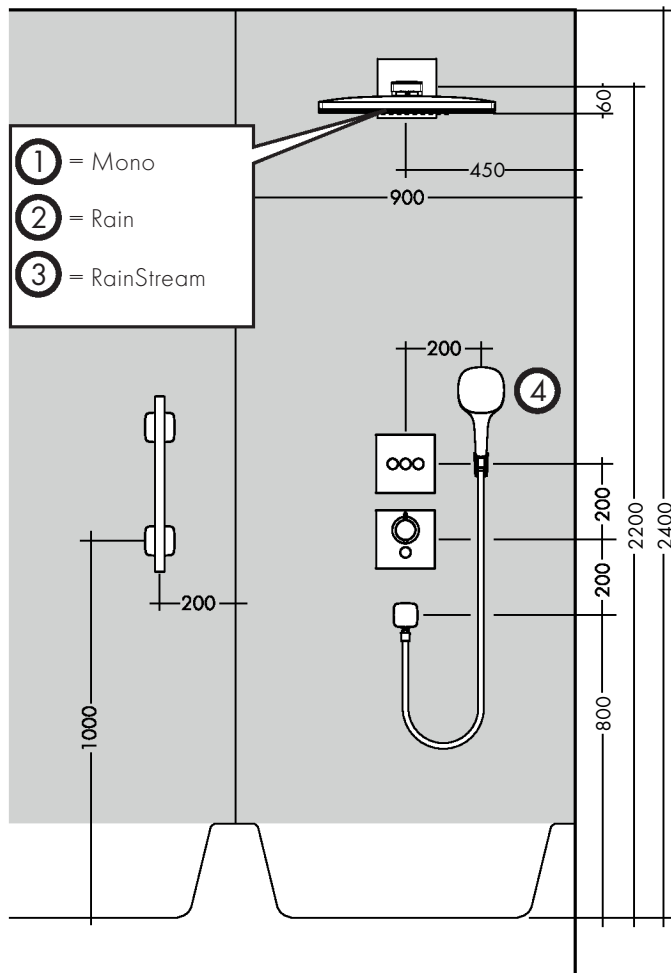
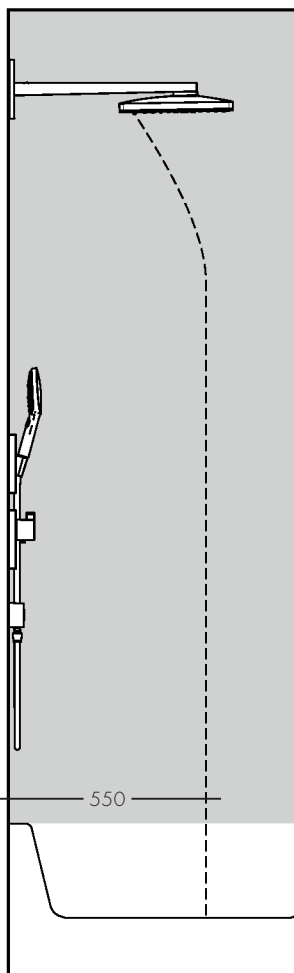
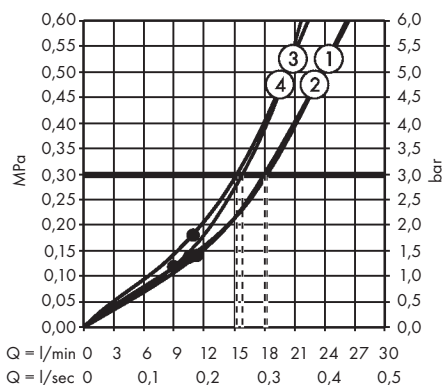


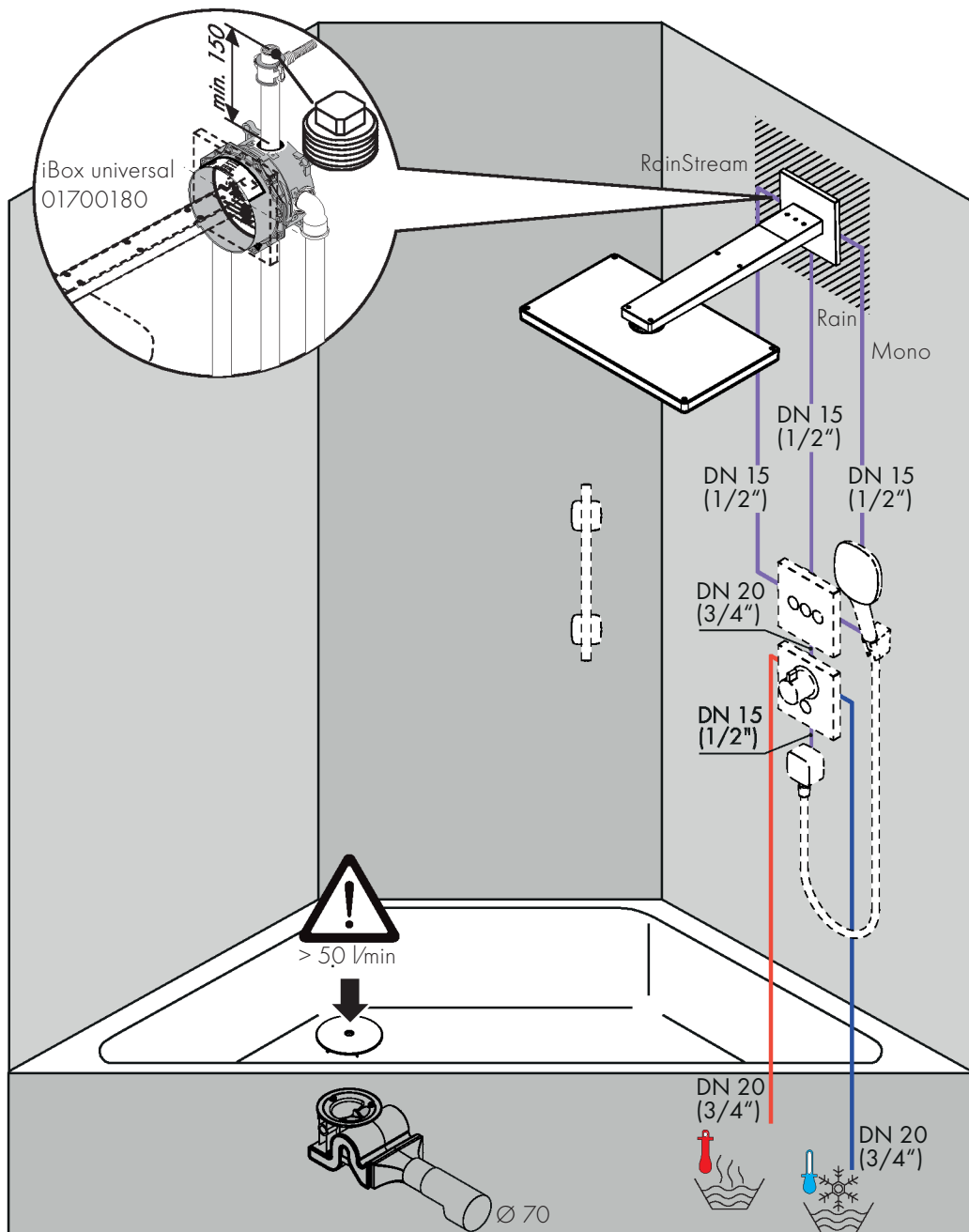
AXOR 460/300 2 jet
35275XX0

AXOR 460/300 3 jet
35276XX0

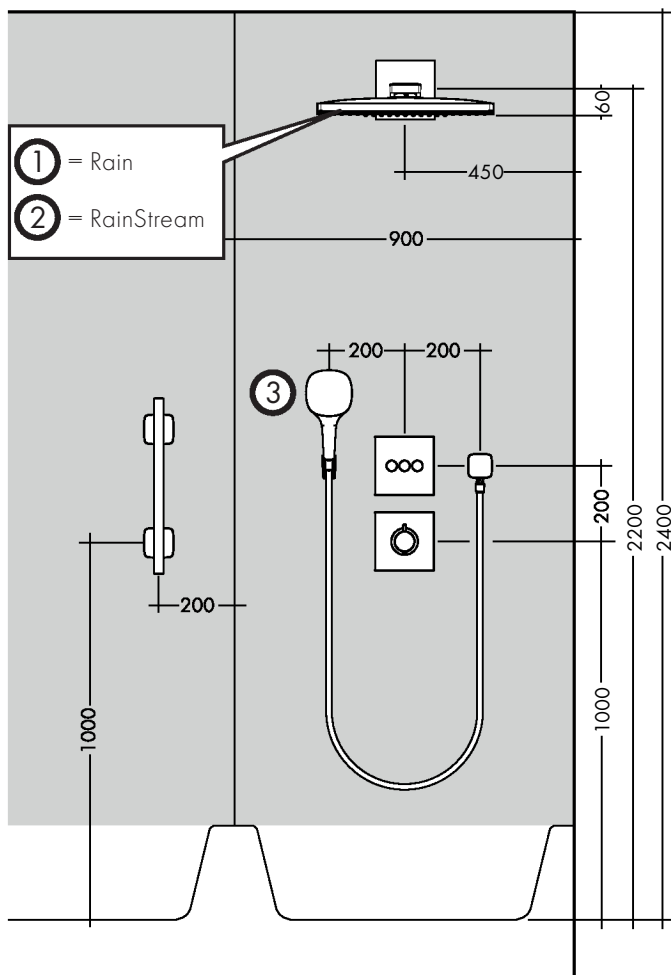
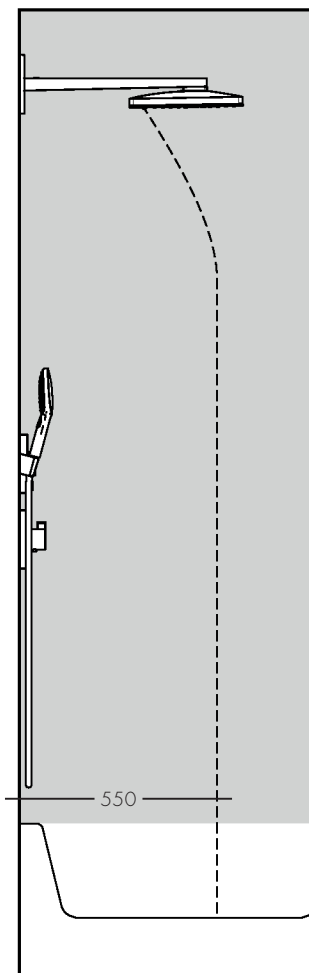
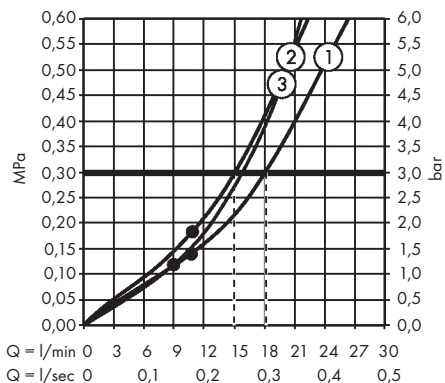


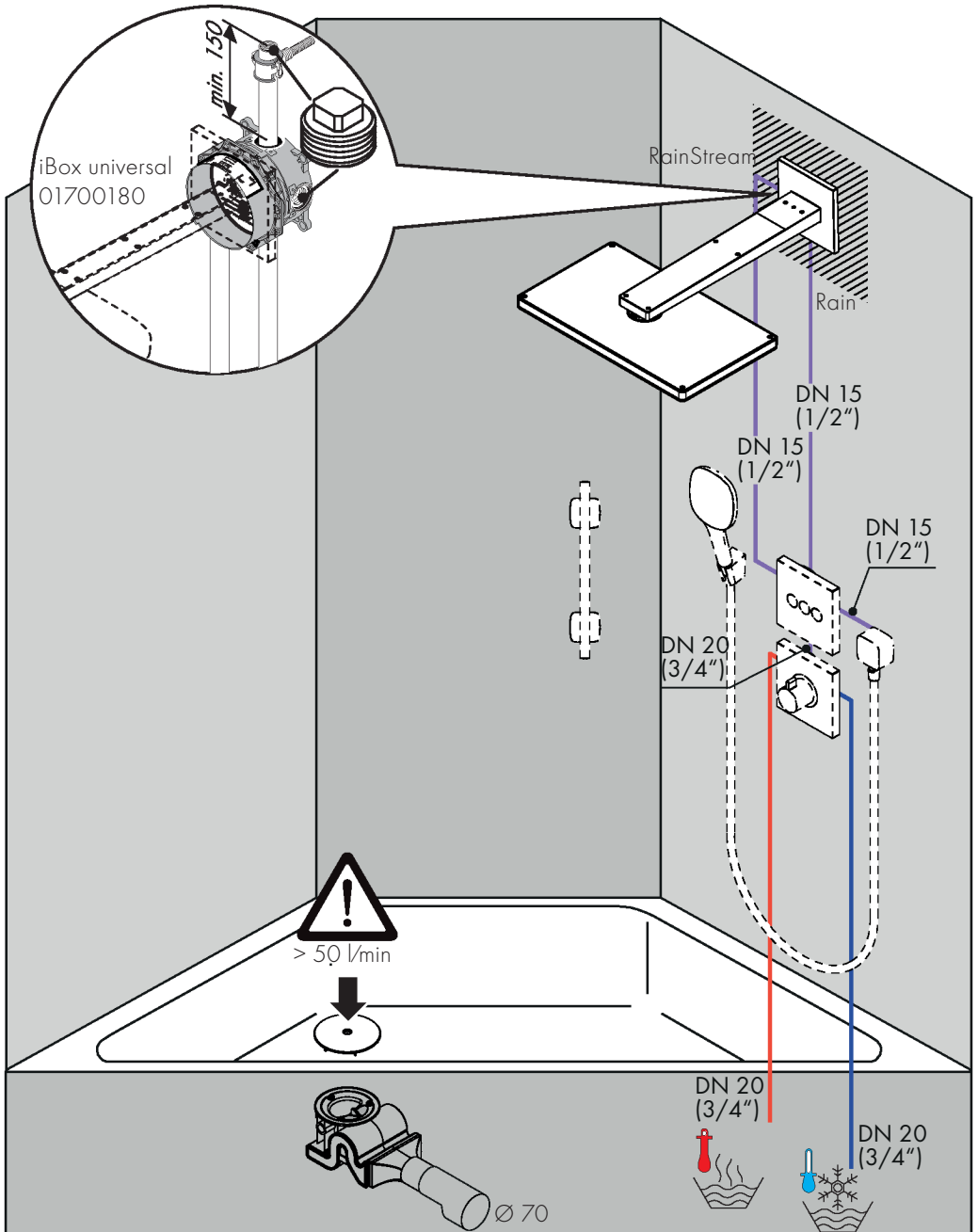
AXOR 460/300 3jet
35276XX0/35282XX0

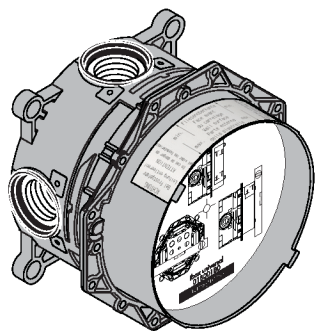




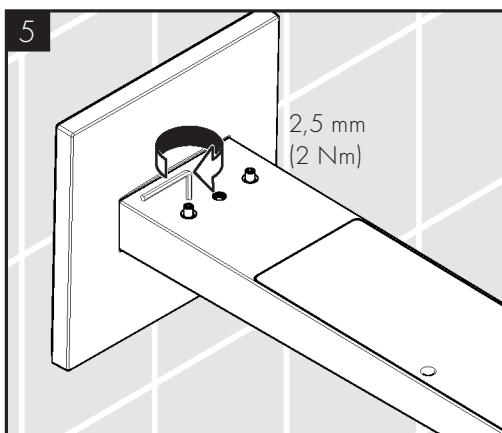
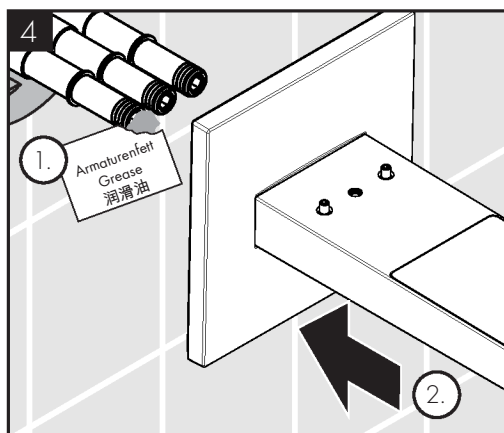
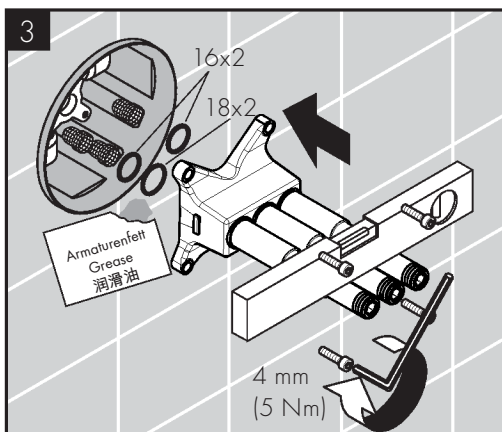
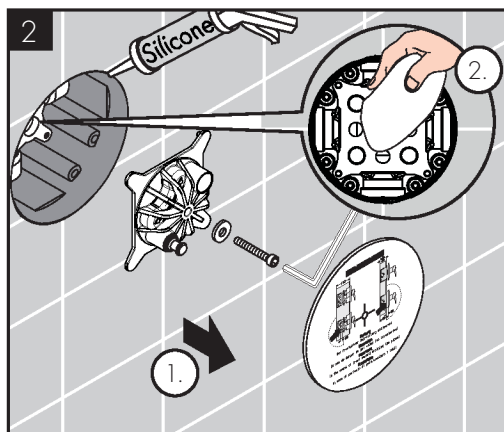
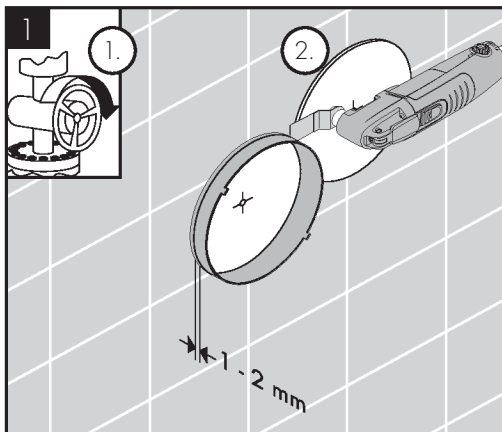
AXOR 460/300 2jet
35275XX0/35280XX0

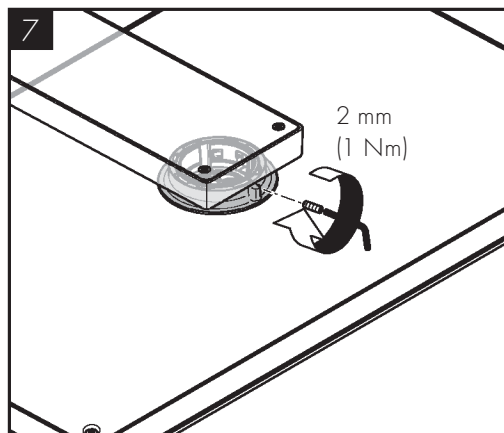
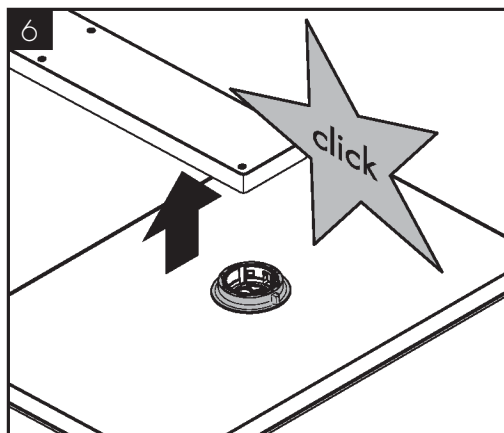






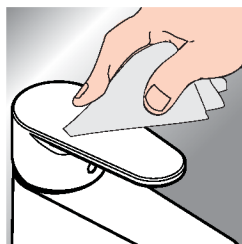
iBox universal
01700180







www.axor-design.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty



DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK / Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触

RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt

LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

JP / お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

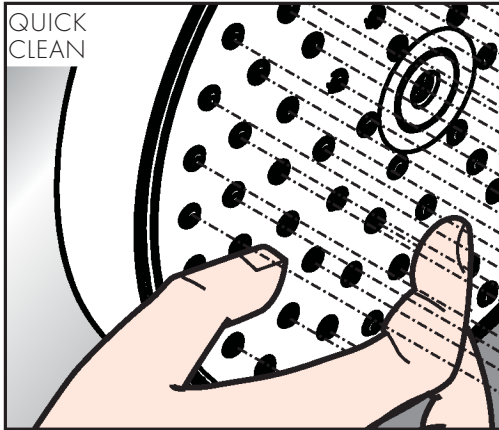
UA / Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт

AR / توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

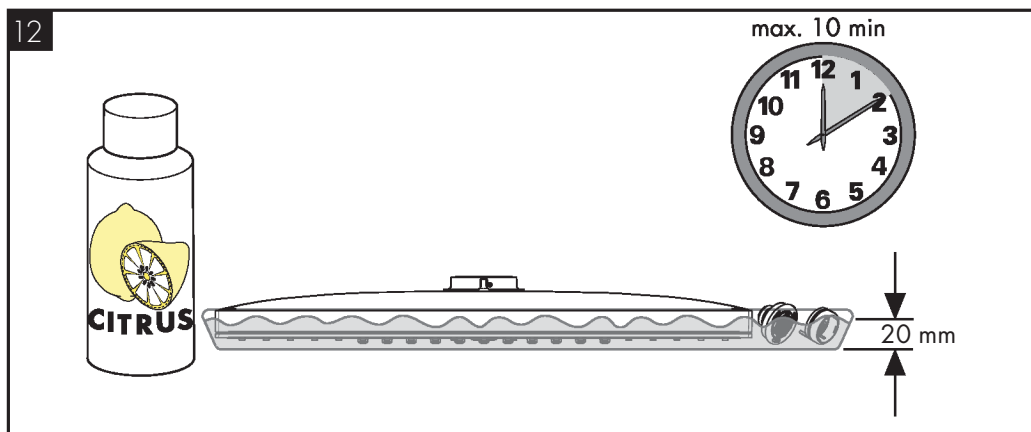
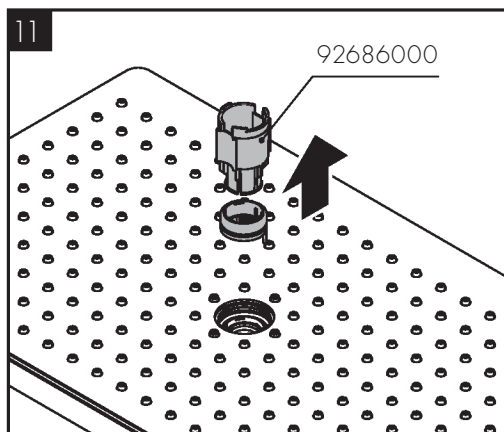
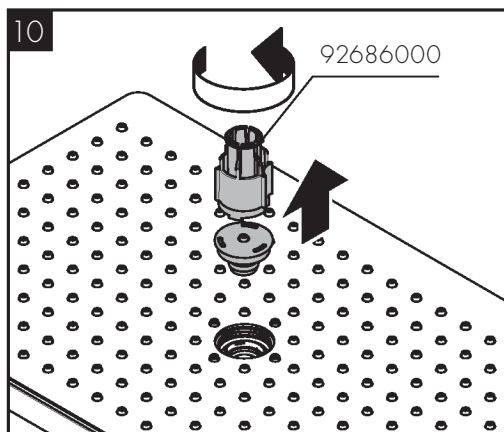
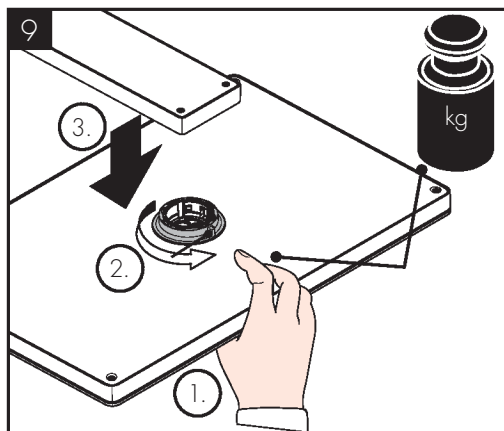
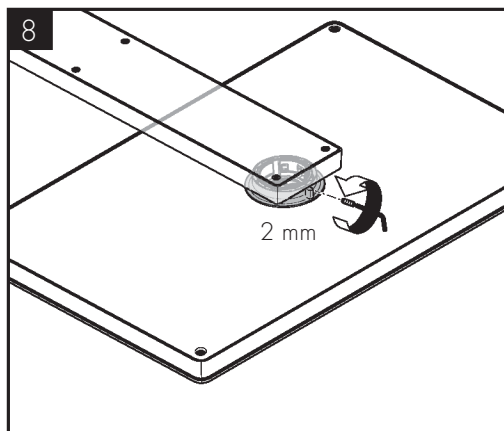
TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas

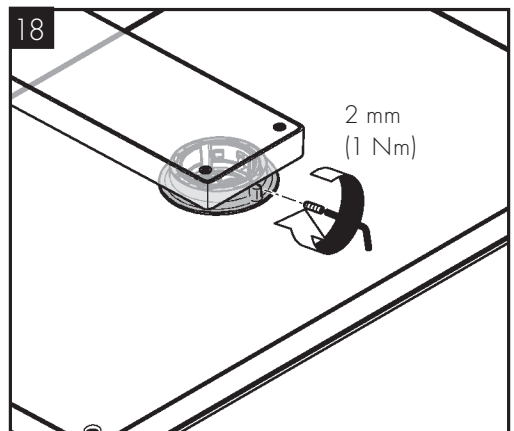
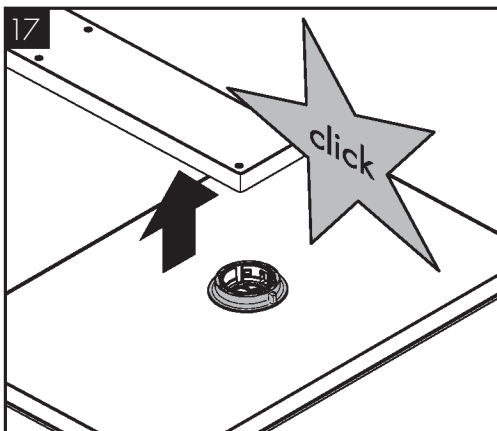
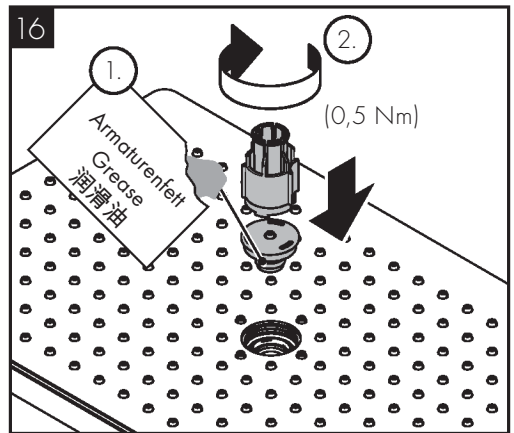
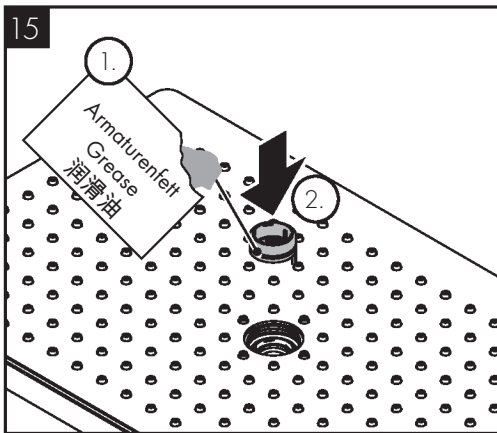
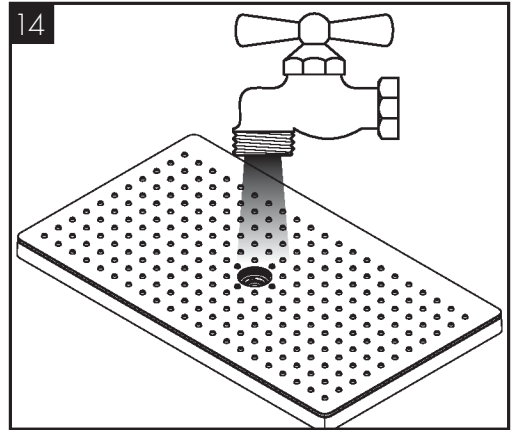
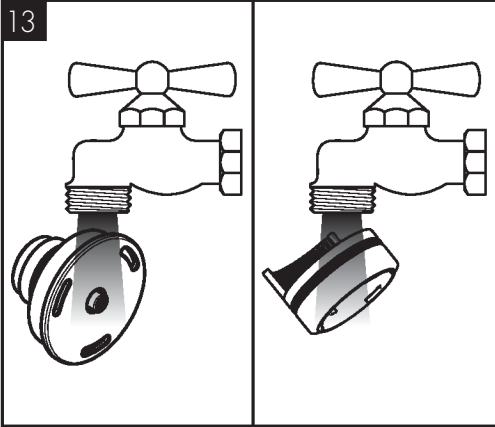
HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE / המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



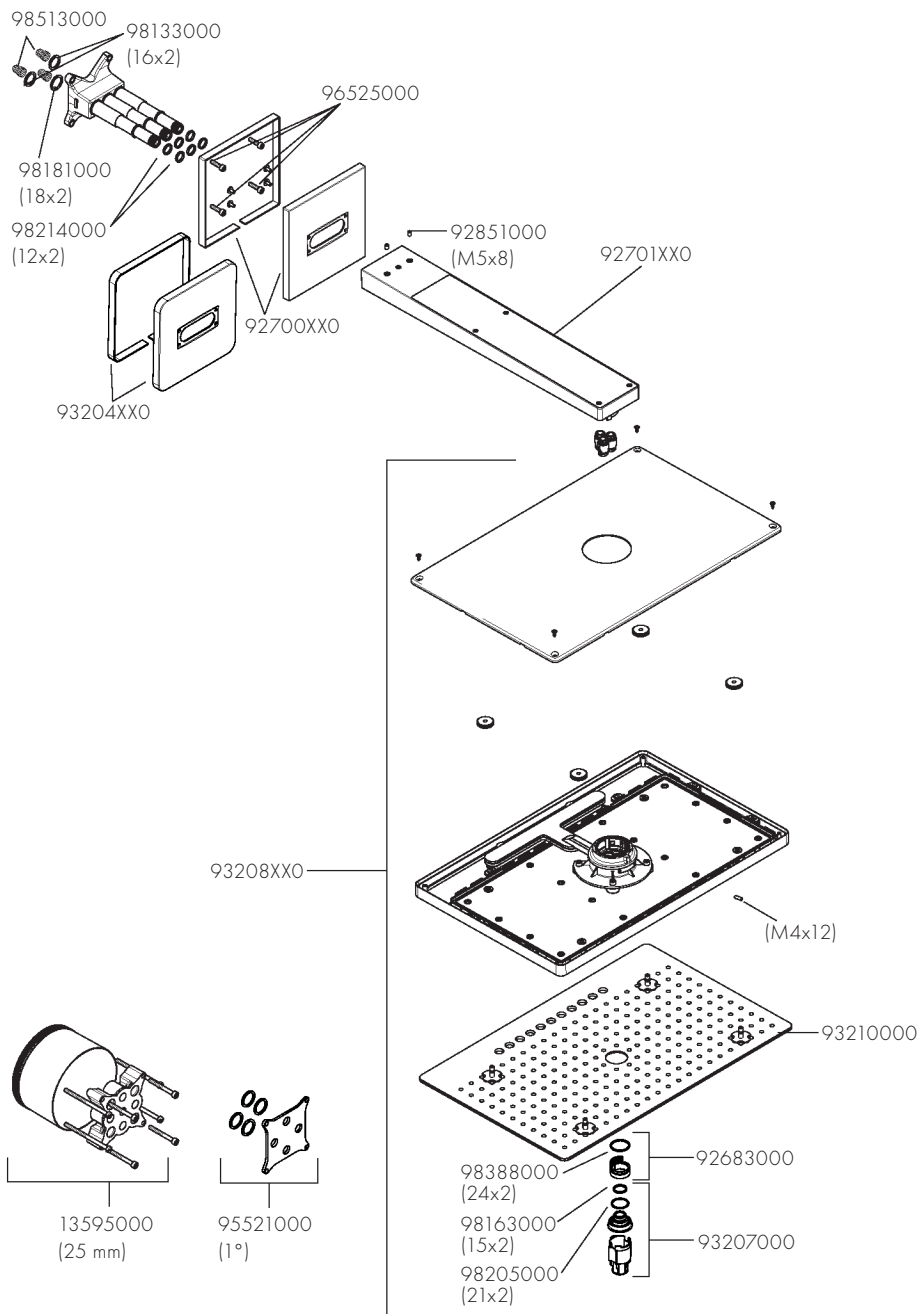
- QUICK CLEAN
- DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
- PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.
- PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.
- SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypistä.
- SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrandomos nuo kilpos.
- HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL / πλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλάτα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.
- SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podrgne z vozličkov.
- ET / Lihtsalt puhas: lupja saab nuppudel lihtsalt maha hõõruda.
- LV / Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.
- SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
- BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
- JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
- UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
- AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.
- TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.
- HU / Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomóról.
- HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית





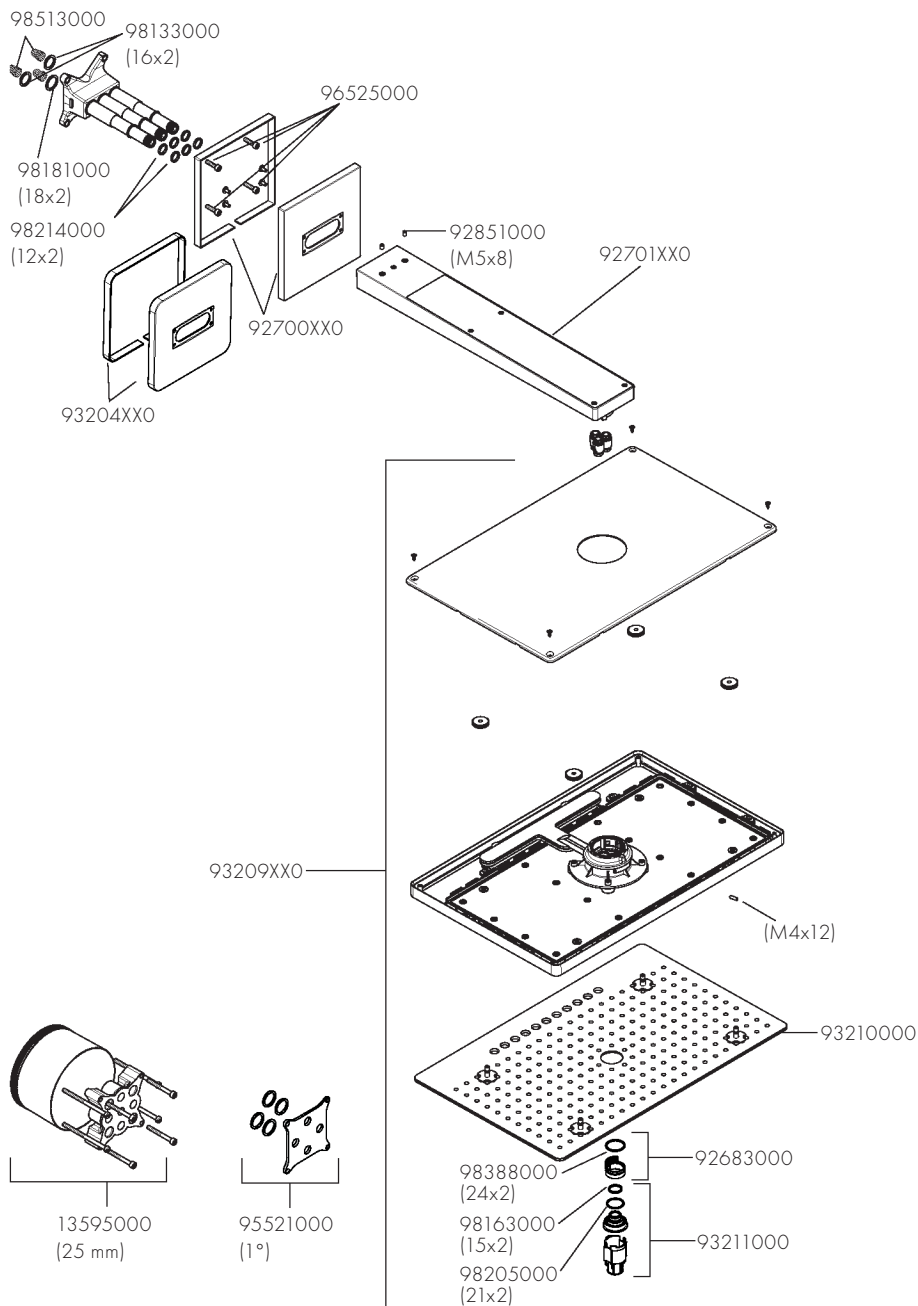


AXOR 460/300 2jet
35275XX0/35280XX0





AXOR 460/300 3jet
35276XX0/35282XX0



AXOR

Axor / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

01/2025
9.05831.01